

*Създадена от*  
**ДИМ И КОСТ**

ЛЕЙНИ ТЕЙЛЪР

Превод Анелия Янева

ЕГМОНТ

## ЕГМОНТ

България

Всички права запазени. Нито книгата като цяло, нито части от нея могат да бъдат възпроизвеждани под каквато и да е форма.

Оригинално заглавие *Daughter of Smoke and Bone*

Copyright © 2011 by Laini Taylor

This edition published by arrangement with Little, Brown and Company, New York, New York, USA. All rights reserved.

Дизайн на корицата Дейв Каплан и Алисън Импли  
Снимка на момичето © Леа Бернщайн / arcangel-images  
Снимка на маската © Shutterstock  
Корица © 2011 Hachette Book Group, Inc.

*Превод* Анелия Янева  
*Редактор* Виктория Бешлийска  
*Коректор* Тереза Бачева

Издава „Егмонт България“  
1000 София, ул. „Христо Белчев“ 21  
[www.egmontbulgaria.com](http://www.egmontbulgaria.com)

Отпечатано в „Полиграфюг“ АД, Хасково, 2012  
ISBN 978-954-27-0779-0

*Имало едно време  
един ангел и един дявол, които се обикнали.*



*Това не завършило добре.*



## СПЛАШВАНЕ

Докато крачеше по покритите със сняг павета, Кару нямаше никакви злокобни предчувствия за този ден. Той приличаше на всеки друг понеделник, обичаен със своята неизменна понеделничност, както и със своята януарничност. Студен и тъмен – посред зима слънцето не изгряваше преди осем, – но и очарователен в същото време. Сипещият се сняг и ранният час се бяха наговорили да придадат на Прага призрачна осанка и тя приличаше на дагеротипна фотография<sup>1</sup>, сребриста и леко размазана.

Шумът от преминаващите по крайбрежния булевард трамваи и автобуси подсказваше, че това е ден от двайсет и първи век, но зимното умиротворение из притихналите улички сякаш принадлежеше на друга епоха. Сняг, камъни и бледо осветление, звукът от стъпките на Кару и струйката пара над нейната чаша с кафе, а тя – сама и унесена в делнични мисли: училището, поръченията. От време на време горчиво хапеше бузата си отвътре, щом сърцето ѝ се свиеше от неочаквана болка, каквито обикновено са сърдечните спазми, но тя не им обръщаше внимание, непоколебима, готова да премине и през това.

В едната си ръка държеше чашата с кафе, с другата се за-

<sup>1</sup> Дагеротипията е първичен метод за снимане, наречена на името на френския художник Луи Дагер (1787–1851), един от създателите на фотографията. – Б.ред.

гръщаше в палтото. Папката ѝ за рисунки висеше окачена през рамото, а по косата ѝ – разпуснатата и пауновосиня – се трупаше дантела от снежинки.

Просто още един ден.

И тогава.

Ръмжене, бързи стъпки, някой я сграбчи изотзад и я притисна здраво към широки – мъжки – гърди, докато ръцете рязко смъкнаха шала и нечии зъби – зъби – опряха шията ѝ.

Ухапване.

Нападателят ѝ я *хапеше*.

Раздразнена, тя се опита да се освободи, без да разлее кафето, но все пак част от него се разплиска върху мръсния сняг.

– За бога, Каз, разкарай се! – сопна се тя и се извъртя, за да застане лице в лице с бившето си гадже. Светлината от лампата падаше меко върху красивото му лице. „Тъпа красота – помисли си, докато го отблъскваше. – Тъпо лице.“

– Откъде разбра, че съм аз? – попита той.

– Винаги си ти. И номерът никога не минава.

Казимир с това си изкарваше хляба – като внезапно изскачаше отнякъде, – а сега беше видимо разочарован, че не успя да изтръгне поне едно слабо ахване от нея.

– Ти не подлежиш на сплашване – оплака се той и направи нацупена гримаса, която според него беше неустоима.

Доскоро тя наистина не можеше да ѝ устои. Обикновено се повдигаше на пръсти и ближеше нацупената му долна устна, ближеше я до забрава, после я ухапваше и стискаше със зъби, преди да потъне в целувка, от която се топеше като размекнат на слънце мед.

Но тези дни отминаха.

– А може би просто ти не си страшен – отвърна и продължи.

Той я настигна и с ръце в джобовете закрачи редом с нея.

– Аз съм страшен. Какво ще кажеш за ръмженето? Ами ухапването? На всеки нормален човек би му спряло сърцето. Само не и на теб, имаш лед вместо кръв.

Когато тя не отговори, той добави:

– Двамата с Йозеф започваме нов маршрут. *Вампирска обиколка* из „Старе Место“<sup>2</sup>. Туристите ще ни се лепят като мухи.

„Наистина ще е така“, помисли си Кару. Туристите плащаха добри пари и за „призрачната обиколка“ на Каз, при която по мръкнало ги развеждаха на групи из лабиринта от улички на Прага със спирки по местата на предполагаеми убийства, а от входовете изскачаха „призраци“ и ги караха да пищят. Самата тя няколко пъти се беше дегизирала като призрак, носеше високо вдигната окървавена глава и стенеше, докато писъците на туристите накрая не преминаваха в смях. Забавно беше.

Каз също беше забавен. Някога, но вече не.

– Успех тогава – каза безразлично с вперен напред поглед.

– Може и теб да включим – продължи Каз.

– Не.

– Може да се направиш на секси вампирка съблазнителка...

– Не.

– Която подмамва мъжете...

– Не.

– Може да носиш твоята пелерина...

Кару се наежи.

С тих гласец Каз взе да се мазни.

– Нали още я пазиш, скъпа? Не съм виждал нещо по-красиво от тая черна коприна до бялата ти кожа...

– Млъквай! – изсъска тя и се закова наред Малтийския площад. „Божичко“, помисли си. Каква тъпачка е била да хлътне по този красив, красив уличен актьор, да се дегизира заради него и да му подарява спомени като този. Непоправима тъпачка.

*Самотна тъпачка.*

Каз посегна да махне една снежинка от миглите ѝ.

– Пипни ме само, и ще ти плисна кафето в лицето! – сряза го тя.

---

<sup>2</sup> *Старе Место*, или *Старият град*, е историческото сърце на Прага с множество средновековни и барокови сгради и с двете си най-големи забележителности – Староместкия площад и Староместкото кметство. – Б.ред.

Той отпусна ръка.

– Кротко, кротко, моя свирепа Кару. Кога най-после ще престанеш да се ежиш? Нали вече ти казах, че съжалявам.

– Ами продължавай да съжаляваш. Само че върви да го правиш на някое друго място. – Говореха на чешки и отскоро заученото ѝ произношение идеално се съчетаваше с неговия рѝден акцент.

Той изпъшка, раздражен, че Кару все още не приема извинението му. Това не се вписваше в неговите планове.

– Хайде де! – продължи да се мазни. Гласът му беше едновременно дрезгав и мек, смесица от чакъл и коприна, като на някой блус певец. – Писано ни е да сме заедно, ти и аз.

Писано. Кару съвсем искрено се надяваше, че ако ѝ е „писано“ да бъде с някого, това не е Каз. Погледна го – красивия Казимир, чиято усмивка някога я притегляше като магнит и я държеше здраво залепнала за него. Навремето, да бъде с него ѝ се струваше велико, сякаш той правеше цветовете по-ярки, а усещанията – по-наситени. Но, както установи по-късно, мястото до него беше *общодостъпно* и когато нея я нямаше, там се настаняваха други момичета.

– Накарай Светла да стане твоята вампирка съблазнителка – каза тя. – Тази роля вече я е играла.

Той си придаде огорчен вид.

– Не искам Светла. Искам теб.

– Уви, не съм на разположение.

– Не говори така – продължи той, посягайки към ръката ѝ.

Тя се дръпна назад и болка прониза сърцето ѝ, въпреки усилието да запази хладнокръвие. „Не си заслужава – каза си. – Ни най-малко.“

– Ясно ли ти е, че на това му викат преследване?

– Уф! Не те преследвам. Просто и аз имах път насам.

– Да бе! – изсумтя Кару. Намираха се само няколко сгради преди нейното училище. Бохемският лицей по изкуствата беше частна гимназия, помещаваща се в розов бароков дворец, на който му се носеше славата, че тук, по време на на-

цистката окупация, двама млади чешки националисти прерязали гърлото на командир от Гестапо и написали „свобода“ с кръвта му. Краткотрайна и храбра съпротива, преди да ги заловят и набучат на шиповете на дворния портал. В днешно време учениците се събираха около същия този портал да пушат и да чакат приятелите си. Каз обаче не беше ученик – вече навършил двайсет, той беше с няколко години по-голям от Кару – пък и тя не знаеше някога да е ставал от леглото преди девет.

– Защо изобщо си буден?

– Имам нова работа – отговори той. – Тя започва отрано.

– Какво, да не провеждаш сутрешни вампирски обиколки?

– Не е това. Различно е. Нещо като... *разбулване*. – Сега той се хилеше. Злорадстваше. Предизвикваше я да попита каква е новата му работа.

Тя нямаше намерение да пита. Вместо това, с отлично изиграно безразличие, каза:

– Хубаво, забавлявай се тогава на новата си работа – и се отдалечи.

– Не искаш ли да разбереш каква е? – провикна се след нея Каз. Продължаваше да се хили. Усети го по гласа му.

– Не ми пука – извика през рамо и мина през портала.

\* \* \*

А трябваше да попита.





**Лейни Тейлър** е завършила Калифорнийския университет в Бъркли. Автор е на три книги от серията Dreamdark и сборника от три фантастични новели Lips Touch: Three Times, финалист на National Book Award 2011. „Създадена от дим и кост“ е първата част от новата ѝ трилогия и също е сред финалистите на престижните литературни награди Children’s Choice Book Awards за 2012 година.

Романът излиза в САЩ през 2011 година и незабавно печели любовта на читателите и привлича интереса на филмовите продуценти. Правата за книгата са продадени в над 30 държави, а „Юнивърсъл Пикчърс“ откупуват правата за екранизация. „Създадена от дим и кост“ се нарежда на челно място и в редица класации, сред които „Топ 10 книги за 2011“ на „Амазон“, „Най-добри книги за 2011“ на „Пъблишърс Уикли“ и „Забележителни детски книги за 2011“ на „Ню Йорк Таймс“.

В момента писателката живее в Портланд, Орегон, със съпруга си, илюстратора Джим ди Бартоло, и дъщеря им Клементин Пай.

Повече информация за автора и книгата може да откриете на адрес [egmontbulgaria.com](http://egmontbulgaria.com)